

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПАРТНЬОРСТВО В РИБАРСТВОТО

между Европейските общности и Кралство Мароко

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

наричана от тук нататък „Общността”, и

КРАЛСТВО МАРОКО,

наричано от тук нататък „Мароко”,

наричани събирателно от тук нататък „страните”,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД близкото делово сътрудничество между Общността и Мароко, особено в контекста на Евро-средиземноморското споразумение, създаващо връзка между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга, и тяхното общо желание да засилят тези отношения,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Конвенцията на ООН по морско право,

КАТО ОСЪЗНАВАТ важността на принципите, установени чрез Кодекса за поведение на отговорен риболов, приет от конференцията на ФАО през 1995 г.,

РЕШЕНИ да си сътрудничат, в техен взаимен интерес, при насърчаване въвеждането на отговорен риболов с цел обезпечаване на дългосрочно запазване и устойчива експлоатация на живите морски ресурси и по-специално чрез прилагане на система за контрол, обхващаща риболовните дейности като цяло, за да се осигури ефективността на мерките за развитието и опазването на рибните ресурси,

УБЕДЕНИ, че такова сътрудничество трябва да приеме формата на инициативи и мерки, които независимо дали са взети съвместно или поотделно, се явяват като допълнителни и осигуряват последователни политики и съвместни усилия,

РЕШЕНИ, за тези цели, да съдействат в рамките на политиката за рибарство на Мароко, за насърчаване развитието на партньорство, с оглед по-специално да се определят най-подходящите средства за гарантиране, че тази политика се осъществява ефективно и че икономическите оператори и гражданското общество са включени в процеса,

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да установят срокове и условия, регулиращи риболовните дейности на кораби на Общността в риболовните зони на Мароко и подкрепата на Общността за въвеждането на отговорен риболов в тези риболовни зони,

ТВЪРДО РЕШЕНИ да търсят по-тясно икономическо сътрудничество в рибната промишленост и свързаните с нея дейности, чрез създаване и развитие на инвестиции от фирми от двете страни,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Цел

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите регулиращи:

- икономическото, финансово, техническо и научно сътрудничество в сектора рибарство с оглед на въвеждане на отговорен риболов в риболовните зони на Мароко, за да се гарантира запазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси, и за да се развива рибарството в Мароко
- условията, регулиращи достъпа на риболовни кораби на Общността до мароканските риболовни зони,
- договореностите за надзор на рибарството в марокански води с оглед гарантиране на това, че горните правила и условия се спазват, че мерките за запазване и управление на рибните запаси са ефективни, и че е предотвратен незаконния, необявен или неконтролиран риболов,
- партньорството между фирми, насочено към развитието в общ интерес, на икономическите и свързаните с тях дейности в сектора рибарство.

Член 2

Дефиниции

За целите на настоящото споразумение, протокола и приложението към него:

- а) „риболовна зона на Мароко” означава водите в които Кралство Мароко има суверенитет или юрисдикция;
- б) „органи на Мароко” означава Министерството на земеделието, развитието на селските райони и морското рибарство - дирекция Морско рибарство;
- в) „органи на Общността” означава Европейската комисия;
- г) „кораб на Общността” означава риболовен кораб, плаващ под знамето на държава-членка на Общността и регистриран в Общността;
- д) „Съвместен комитет” означава комитет, съставен от представители на Общността и Мароко, чиито функции са описани в член 10 от настоящото споразумение.

Член 3

Принципи и цели, основополагащи за настоящото споразумение

1. С настоящото страните поемат задължението да насърчават отговорния риболов в мароканските риболовни зони, основан на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тези води.
2. Страните поемат задължението да положат принципите на диалог и предварителни консултации, в частност що се отнася до изпълнението на политиката в сектор рибарство от една страна, и на политиките и мерките на Общността, които имат влияние върху мароканската риболовна индустрия, от друга.
3. Страните си сътрудничат също така при извършването на *ex ante*, текущи и *ex post*) оценки, едновременно съвместно и едностранно, на мерки, програми и действия, изпълнявани на база настоящото споразумение.
4. Страните поемат задължението да гарантират, че настоящото споразумение се изпълнява съгласно принципите на добро икономическо и социално управление.
5. Наемането на марокански моряци на борда на кораби на Общността се регулира от Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и трудови права, които се прилагат що се отнася до правото на съответните договори и общи условия на наемане на работа. Това засяга по-специално свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, както и отстраняването на дискриминация по отношение на трудова заетост и работа.

Член 4

Научно сътрудничество

1. През периода, обхванат от споразумението, Общността и Мароко си сътрудничат в контрола на състоянието на ресурсите в мароканските риболовни зони. За тази цел се провежда съвместна ежегодна научна среща, последователно в Общността и в Мароко.
2. На база заключенията на ежегодната научна среща и най-добрите достъпни научни постижения, страните се консултират взаимно в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 и когато е необходимо и по взаимно съгласие, вземат мерки за осигуряване устойчивото управление на рибните ресурси.
3. С настоящото страните поемат задължението да се консултират взаимно, пряко или чрез заинтересованите международни организации, за да гарантират управлението и запазването на живите ресурси и сътрудничеството в съответните научни изследвания.

Член 5

Достъп на кораби на Общността до риболов в мароканските риболовни зони

1. С настоящото Мароко се задължава да разреши на кораби да извършват риболовни дейности в неговите риболовни зони съгласно настоящото споразумение, включително протокола и приложението към него.
2. Риболовните дейности, регулирани от настоящото споразумение, са предмет на действащите закони и разпоредби в Мароко. Мароканските органи уведомяват Комисията за какви да е изменения и допълнения в това законодателство. Без да се накърняват какви да е разпоредби, договорени между страните, корабите на Общността привеждат дейностите си към това законодателство в рамките на един месец.
3. Мароко гарантира ефективното прилагане на разпоредбите за контрол на рибарството, отразени в протокола. Корабите на Общността си сътрудничат с мароканските органи, отговорни за извършването на този мониторинг.
4. Общността се задължава да предприеме всички подходящи стъпки, необходими за да гарантира, че нейните кораби спазват настоящото споразумение и законодателството, регулиращо рибарството във водите, в които Мароко има юрисдикция, съгласно Конвенцията на ООН по морско право.

Член 6

Условия, регулиращи риболовните дейности

1. Кораби на Общността могат да ловят риба в мароканските риболовни зони само ако притежават разрешително за риболов, издадено по настоящото споразумение. Упражняването на риболовни дейности от кораби на Общността е предмет на притежаване на разрешително, издадено от компетентните марокански органи по молба на компетентните органи на Общността.
2. За категориите риболов, които не са обхванати от действащия протокол, разрешителни могат да се дават на кораби на Общността от мароканските органи. Въпреки това и в рамките на духа на партньорство, установен от настоящото споразумение, предоставянето на тези разрешителни остава в зависимост от благоприятното становище на Европейската комисия. Процедурата за получаване на разрешително за риболов за кораб, приложимите данъци и начина на плащане, използвани от корабособствениците, се определят по взаимно съгласие.
3. Договарящите се страни гарантират правилното прилагане на тези процедури и условия чрез подходящо административно сътрудничество между техните компетентни органи.

Член 7

Финансова помощ

1. Общността предоставя на Мароко финансова помощ съгласно сроковете и условията, заложили в протокола и приложенията. Тази помощ се състои от две свързани съставни части, а именно:

- а) финансова помощ за достъп на кораби на Общността до мароканските риболовни зони, без да се засягат таксите, дължими от кораби на Общността за самото разрешително;
 - б) финансова подкрепа от Общността за въвеждане на политика за национално рибарство, на база отговорен риболов и устойчива експлоатация на рибните ресурси в марокански води.
2. Финансовата помощ по буква б) от параграф 1 се определя по взаимно съгласие и съгласно протокола в светлината на целите, определени за постигане от двете страни в контекста на секторната политика за рибарство на Мароко и чрез годишна и многогодишна програми за нейното прилагане.

Член 8

Насърчаване на сътрудничеството между икономическите оператори

1. Страните насърчават икономическото, търговско, научно и техническо сътрудничество в сектора рибарство и свързаните с него сектори. Те се консултират взаимно с оглед координиране на различните мерки, които могат да се вземат за тази цел.
2. Страните насърчават обмяната на информация за риболовни техники и уреди, методи за консервиране и промишлена обработка на рибните продукти.
3. Страните полагат усилия да създадат условия, благоприятстващи насърчаването на контакти между техните предприятия в техническите, икономически и търговски сфери, чрез създаването на благоприятна среда за бизнес и инвестиции.
4. Страните насърчават, по-специално, поддръжката на инвестиции в техен общ интерес, в съответствие с действащото право на Мароко и на Общността.

Член 9

Административно сътрудничество

Договарящите се страни, в желанието си да обезпечат ефективността на мерките за разработване и запазване на рибните ресурси:

- развиват административното сътрудничество с цел да гарантират, че техните кораби спазват разпоредбите на настоящото споразумение и правилата на мароканското морско рибарство, всяка от своя страна,
- си сътрудничат, за да предотвратят и за да се борят с незаконния риболов, по-специално чрез обмяна на информация и тясно административно сътрудничество.

Член 10

Съвместен комитет

1. Създава се Съвместен комитет между двете страни, който да контролира прилагането на настоящото споразумение. Съвместният комитет изпълнява също и следните функции:

- а) надзирава осъществяването, тълкуването и правилната работа по прилагане на споразумението;
- б) определя и оценява изпълнението на годишната и многогодишната програми по член 7, параграф 2;
- в) предоставя необходимото взаимодействие по въпроси от взаимен интерес относно рибарството;
- г) действа като форум за мирно уреждане на всякакви спорове относно тълкуването или прилагането на споразумението;
- д) оценява повторно, когато е необходимо, нивото на възможностите за риболов и като следствие, от финансова помощ;
- е) всяка друга функция, която страните решават по взаимно съгласие да обсъждат, включително по отношение на борбата с незаконния риболов и административното сътрудничество.

2. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, подред в Мароко и в Общността, и се председателства от страната-домакин на заседанието. Той провежда специално заседание по молба на коя да е от страните.

Член 11

Област на приложение

Настоящото Споразумение се прилага, от една страна, към териториите, в които се прилага Договора за създаване на Европейската Общност, при условията, определени в този Договор и от друга страна, към територията на Мароко и водите под юрисдикцията на Мароко.

Член 12

Срок на валидност

Настоящото споразумение е валидно за срок от четири години от датата на влизането му в сила. То се подновява за нови четиригодишни периоди, освен при изпращане на предизвестие за прекратяване съгласно член 14.

Член 13

Уреждане на спорове

Договарящите се страни се консултират взаимно относно какви да е спорове по изпълнението или тълкуването на настоящото споразумение.

Член 14

Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено от коя да е от страните в случай на сериозни обстоятелства, като например понижение на въпросните запаси, констатация за намалено ниво на възможностите за риболов, предоставени на кораби на Общността, или неспазване на задълженията, дадени от страните по отношение на борбата с незаконния, необявен или неконтролиран риболов.
2. Засегнатата страна уведомява писмено другата страна за своето намерение да се оттегли от споразумението шест месеца преди датата му на изтичане спрямо първоначалния период или всеки допълнителен период.
3. Изпращането на уведомлението по параграф 2 е предпоставка за обсъждане от страните.
4. Плащането на финансовата помощ по член 7 за годината, в която става прекратяването, се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за изтеклото време.

Член 15

Временно прекратяване

1. Прилагането на настоящото споразумение може да се прекрати временно по инициатива на една от страните в случая на сериозно разногласие относно прилагането на разпоредбите, залегнали в споразумението. Това временно прекратяване изисква заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която временното прекратяване трябва да влезе в сила. При получаване на това уведомление, страните започват консултации с оглед на мирно разрешаване на разногласията.
2. Плащането на финансовата помощ по член 7 се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за срока на временното прекратяване, без да се накърнява член 7, параграф 4 от протокола.

Член 16

Протоколът, приложението и допълненията към него представляват неразделна част от настоящото споразумение.

Член 17

Езици и влизане в сила

Настоящото споразумение, съставено в два екземпляра на чешки, датски, холандски, английски, естонски, финландски, френски, немски, гръцки, унгарски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, словашки, словенски, испански, шведски и арабски език, като всички текстове са еднакво

автентични, влиза в сила на датата, на която страните се уведомяват взаимно за завършването на процедурите, необходими за тази цел.

ПРОТОКОЛ

за определяне възможностите за риболов и финансовата помощ, предвидени в Споразумението за партньорство в сектор рибарство между Европейските общности и Кралство Мароко

Член 1

Период на прилагане и възможности за риболов

1. За срок от четири години от 1 март 2006 г., възможностите за риболов, предоставени по член 5 на споразумението, са както посочените в таблицата, приложена към настоящия протокол.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на членове 4 и 5 от настоящия протокол.
3. Съгласно член 6 на споразумението, кораби, плаващи под знамето на държава-членка на Европейската Общност, могат да осъществяват риболовни дейности в мароканските риболовни зони, само ако притежават разрешително за риболов, издадено по настоящия протокол съгласно приложението към него.

Член 2

Финансова помощ - Начини на плащане

За периода по член 1, финансовата помощ по член 7 от споразумението е 144 400 000 EUR¹.

2. Параграф 1 се прилага при спазване на членове 4, 5, 6 и 10 от настоящия протокол.
3. Общността изплаща финансовата помощ по параграф 1 на вноски от 36 100 000 EUR годишно за срока на прилагане на настоящия протокол.
4. Общността изплаща финансовата помощ не по-късно от 30 юни 2006 г. за първата година и не по-късно от 1 март на следващите години.

¹ Към тази сума се добавят следните ресурси:

- в рамките на програми MEDA, които се изработват понастоящем (програма за бизнес подкрепа, програма за подкрепа на професионални сдружения, програма за подкрепа на прилагането на Споразумението за сдружаване), обща сума от около 3 000 000 EUR (за срок от четири години) ще се отпусне за придружаващи мерки за операторите в сектор рибарство (консултиране на предприятията и сдружения, достъп до заеми за малки и средни предприятия, и т.н.) и адаптиране към институционалната и законова рамка, за партньорство с институциите и административните власти на държавите-членки,

- сумата на таксите, дължими от собствениците на кораби по точка 4 от глава I на приложението, се заплащат директно на Мароко по сметката, предвидена в точка 5 от глава I на приложението, като те се изчисляват на около 3 400 000 EUR годишно.

5. Финансовата помощ се заплаща на Главния ковчезник на Кралство Мароко, по сметка, открита в Държавната хазна, справка за която се изпраща от мароканските органи.

6. Предмет на член 6 на настоящия протокол, мароканските органи имат пълна свобода относно употребата, за която е отпусната тази финансова помощ.

Член 3

Научно координиране

1. С настоящото двете страни поемат задължението да поощряват отговорен риболов в мароканските риболовни зони, на база на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов в тези води.

2. По време на периода, обхванат от настоящия протокол, Общността и мароканските органи си сътрудничат с цел контрол върху състоянието на ресурсите в мароканските риболовни зони. За тази цел се провежда съвместна годишна научна среща съгласно член 41) на споразумението.

3. На база заключенията на ежегодната научна среща и най-добрите достъпни научни постижения, страните се консултират взаимно в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 на споразумението и когато е необходимо и по взаимно съгласие, вземат мерки, за да осигурят устойчивото управление на рибните ресурси.

Член 4

Преразглеждане на възможностите за риболов

1. Възможностите за риболов по член 1 може да се увеличат по взаимно съгласие, при условие, че заключенията на научната среща по член 3, параграф 2 потвърдят, че такова увеличение няма да застраши устойчивото управление на мароканските ресурси. В този случай финансовата помощ по член 2, параграф 1 се увеличава пропорционално и *pro rata temporis*. Все пак, общата сума на финансовата помощ от Европейската Общност, не надвишава повече от два пъти сумата, посочена в член 2, параграф 1.

2. Обратно, ако страните се споразумеят да приемат мерки по член 3, параграф 3, които водят до намаляване на възможностите за риболов, предвидени в член 1, финансовата помощ се намалява пропорционално и *pro rata temporis*. Без да се накърняват разпоредбите на член 6 на настоящия протокол, тази финансова помощ може временно да се прекрати от Общността, ако риболовното усилие, залегнало в настоящия протокол, не може да се оползотвори изцяло.

3. Разпределението на възможностите за риболов между различните категории кораби може също да се преразгледа по взаимно съгласие между страните, при условие, че всички промени са съобразени с какви да е препоръки, направени на годишната научна среща, относно управлението на запасите, които влияят върху това преразпределение. Страните се договарят за съответните корекции на финансовата помощ, ако възможностите за риболов гарантират това.

4. Корекциите на възможностите за риболов, предвидени в параграф 1, първото изречение на параграф 2, и параграф 3 се договарят по взаимно съгласие между двете страни в Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението.

Член 5

Изследователски риболов

Страните насърчават изследователския риболов в мароканските риболовни зони, на база резултатите от изследванията, извършени съгласно пълномощията на Съвместния научен комитет, предвиден в настоящото споразумение. За тази цел те провеждат консултации винаги, когато една от страните поиска това и определят, за всеки случай отделно, съответните видове (например паразити), условията и други параметри.

Разрешителните за изследователски риболов се предоставят за изпитвателни цели, за срок, не по-голям от шест месеца.

Когато страните направят заключение, че пътуванията с цел изследователски риболов са дали положителни резултати, на Общността се дават нови възможности за риболов, след консултативната процедура, предвидена в член 4 и до изтичане срока на настоящия протокол. Като резултат може да се увеличи и финансовата помощ.

Член 6

Помощ от Споразумението за партньорство за въвеждане на секторната политика за рибарството в Мароко

1. От сумата на финансовата помощ по член 2, параграф 1 от настоящия протокол се отпуска годишно 13 500 000 EUR за определяне и прилагане на секторната политика за рибарството в Мароко, с оглед въвеждането на отговорен риболов в неговите води. От тази сума общо 10 050 000 EUR годишно се отпускат от Общността като подкрепа, както е предвидена в член 7, параграф 1, буква б) от споразумението.

2. Тази помощ се разпределя и контролира от Мароко в светлината на целите, определени от двете страни по взаимно съгласие, и годишната и многогодишната програми за постигането им.

3. Без да се накърнява идентифицирането на тези цели от двете страни и съгласно текущите приоритети на мароканската политика за рибарството, с оглед гарантиране на устойчивото и отговорно управление на сектора:

- а) най-малко 4,75 милиона EUR годишно от сумата, предвидена в параграф 1, се разпределя от Мароко за модернизация и обновяване на крайбрежния флот;
- б) сумата от 1,25 милиона EUR годишно се разпределя за програмата за премахване на плаващите рибарски мрежи;

в) остатъка се разпределя от Мароко за други елементи на политиката за рибарство, по-специално:

- научни изследвания,
- реструктуриране на дребномащабния риболов,
- модернизация на маркетинга и насърчаване на местната консумация,
- механизация на методите за разтоварване и манипулации на рибата,
- обучение,
- помощ за професионални организации.

Член 7

Прилагане помощта за въвеждане на отговорен риболов

1. По предложение на Мароко и за целите на прилагане на член 6 от настоящия протокол, Общността и Мароко се договарят в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението, след влизане в сила на протокола и не по-късно от три месеца след неговото влизане в сила, за:

- а) годишните и многогодишните насоки, управляващи прилагането на приоритетите на мароканската политика за рибарството, целящи въвеждане на отговорен риболов и по-специално тези по член 6, параграф 2;
- б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат постигнати и критериите и индикаторите, които трябва да се използват за оценка на получените резултати, на годишна база.

2. Всяко изменение в тези насоки, цели, критерии и индикатори за оценка, се одобрява от двете страни в рамките на Съвместния комитет.

3. За първата година от прилагането на протокола, разпределената от Мароко помощ по член 6, параграф 2 се съобщава на Общността по времето, когато насоките, целите, критериите и индикаторите за оценка са одобрени в рамките на Съвместния комитет. За всяка от следващите години, Мароко уведомява Общността за това разпределение не по-късно от 30 септември на предходната година.

4. Ако оценката на резултатите, постигнати към средата на срока на протокола, е добра, след консултация в рамките на Съвместния комитет, Общността може да поиска корекция на максимално 50 % от сумата по член 6, параграф 1 от протокола, така че да се адаптира към сумата, разпределена от Мароко, към действителните резултати, постигнати при прилагане на неговата политика за рибарство.

Член 8

Икономическо интегриране на оператори от Общността в мароканския сектор рибарство

1. Двете страни се задължават да поощряват икономическото интегриране на оператори от Общността в рибната промишленост на Мароко като цяло.
2. През първата година на протокола се предприема инициатива, подкрепяна от Европейската комисия, с оглед повишаване информираността сред частните икономически оператори в Общността, за търговските и индустриални възможности на мароканската рибна индустрия като цяло, включително и по отношение на преки инвестиции.
3. Нещо повече, като стимул, Мароко предоставя на операторите от Общността, разтоварващи риба в марокански пристанища, по-специално за целите на продажби на самите местни индустрии, добавящи стойност към тези продукти в Мароко или транспортиращи улови по суша, извършени в мароканските риболовни зони, намаление на сумата от таксите, съгласно приложението.
4. Двете страни вземат също решение да създадат работна група, която да установи пречките за преки инвестиции от Общността в индустрията и да посочи мерките, улесняващи условията за регулиране на тези инвестиции.

Член 9

Спорове - Временно прекратяване на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните по тълкуването на настоящия протокол или неговото прилагане, е предмет на консултации между страните в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 на споразумението, на специално заседание, ако е необходимо.
2. Прилагането на протокола може да се прекрати временно по инициатива на едната страна, ако спорът между двете страни се счита за сериозен и ако консултациите, проведени в рамките на Съвместния комитет по параграф 1, не са довели до мирно разрешаване.
3. Временно прекратяване на прилагането на протокола изисква от заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която прекратяването трябва да влезе в сила.
4. В случая на временно прекратяване, страните продължават консултациите с оглед намиране на мирно разрешаване на техния спор. Когато се постигне такова разрешаване, прилагането на протокола се възстановява и сумата на финансовата помощ се намалява пропорционално и *pro rata temporis* за периода, през който действието на протокола е било прекратено.

Член 10

Временно прекратяване на прилагането на протокола въз основа на неизвършени плащания

Предмет на член 4, ако Общността не извърши плащанията, предвидени в член 2, прилагането на настоящия протокол може временно да се прекрати при следните условия:

- а) компетентните марокански органи уведомяват Европейската комисия за неизвършеното плащане. Тя от своя страна извършва необходимите проверки и когато е необходимо, превежда плащането в срок не по-голям от 30 работни дни от датата на получаване на уведомлението;
- б) ако няма никакво плащане и неизвършеното плащане не може да се обоснове удовлетворително в срока, предвиден в член 2, параграф 4, компетентните марокански органи имат правото да прекратят временно прилагането на протокола. Те информират незабавно Европейската комисия за това;
- в) прилагането на протокола се възстановява веднага, след като въпросното плащане бъде извършено.

Член 11

Национално законодателство

Дейностите на кораби, опериращи по настоящия протокол и приложението към него, по-специално трансбордиране на улова, използването на пристанищни услуги и покупката на материали и т.н., се регулират от приложимото национално законодателство на Мароко.

Член 12

Влизане в сила

Настоящият протокол и неговото приложение, влизат в сила на датата на влизане в сила на споразумението.

Таблица 1: Възможности за риболов

Вид риболов					
Дребномащабен риболов				Дънен риболов	Промишлен пелагичен риболов
Пелагичен риболов/север: грибове	Дребномащабен риболов/ юг: въдици, рибни капани	Дребномащабен риболов/ север: кораби с дънни парагади	Дребномащабен риболов на риба тон: кораби, съоръжени с въдици	Дънни парагади и дънни тралове, и дълбоководни многонишковы статични хрилни мрежи	Наличен запас В
					- Тонаж 60 000 тона

20 кораба	20 кораба	30 кораба	22 кораба	20 кораба	
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	--

ПРИЛОЖЕНИЕ

Условия относно риболовните дейности на кораби на Общността в мароканските риболовни зони

ГЛАВА I

ЗАЯВЛЕНИЕ И ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНИ

1. Молби за разрешително

1. Разрешително за риболов в мароканските риболовни зони могат да получат само кораби, удовлетворяващи изискванията.
2. Един кораб удовлетворява изискванията когато нито собственикът, нито капитанът, нито самият кораб са получавали забрана за риболов в Мароко. Те трябва да са изрядни по отношение на мароканските органи дотолкова, доколкото са изпълнили всички по-ранни задължения, възникнали от техните риболовни дейности в Мароко съгласно споразуменията за рибарство, сключени с Общността.
3. Съответните органи на Общността органи предоставят на Министерството на земеделието, развитието на селските райони и морското рибарство - дирекция Морско рибарство (Дирекцията) списъка на кораби, подали заявления за риболовни дейности в рамките на лимитите, определени във формулярите с данни, приложени към протокола, най-малко 20 дни преди датата на започване на валидност на поисканите разрешителни.
4. В тези списъци се посочват по категория риболов и по зона, използвания тонаж, броя на корабите и за всеки кораб, неговите основни характеристики и сумата на плащанията, разбити по глави. В категориите „Кораби, съоръжени с парагади” и „Дребномащабен” се посочва също за всеки кораб, кой риболовно съоръжение или уреди ще бъдат използвани за срока на разрешителното.

Към заявлението за разрешително се прилага също и файл с всички подробни данни, необходими за издаване на риболовни разрешителни, във формат, съвместим със софтуера, използван от Дирекцията.

5. На Дирекцията се предоставят индивидуални заявления във формат съгласно образеца в допълнение I.
6. Всички заявления за разрешително се придружават от следните документи:
 - копие от сертификата за тонаж, надлежно удостоверено от държавата-членка на знамето, посочващ тонажа на кораба;
 - актуална, удостоверена цветна снимка с размери поне 15 cm на 10 cm, показваща страничен изглед на кораба в неговото текущо състояние;

- документи за доказване плащането на таксите за разрешително за риболов, другите такси и разноските на наблюдателите;
- всякакви други документи или сертификати, изисквани от специфичните правила, приложими към типа на въпросния кораб, съгласно настоящия протокол.

2. Издаване на разрешителни

1. Дирекцията издава разрешителни за риболов на Делегацията на Комисията на Европейските Общности в Мароко (Делегацията) за всички кораби в срок от 15 дни от получаване на всички документи по точка 6 по-горе.
2. Разрешителните за риболов се изготвят съгласно информацията във формулярите с данни, приложени към протокола, и се упоменава по-специално риболовната зона, разстоянието от брега, разрешените риболовни уреди, основните видове, разрешените размери на окото на мрежата, допустимите прилови и квотата за улов от пелагични тралове.
3. Разрешителни за риболов се издават само за кораби, които са спазили всички административни формалности, необходими за издаването на разрешително.
4. Двете страни търсят споразумение за целите на насърчаване въвеждането на система за електронно разрешително.

3. Валидност и използване на разрешителните

1. Срокът на валидност на разрешителните е както следва:
 - първи период: от влизането в сила до 31 декември 2006 г.
 - втори период: от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г.
 - трети период: от 1 януари 2008 г. до 31 декември 2008 г.
 - четвърти период: от 1 януари 2009 г. до 31 декември 2009 г.
 - пети период: от 1 януари 2010 г. до датата на изтичане на протокола.
2. Разрешителните за риболов са валидни само за срока, покрит от платените такси и за риболовната зона, типа на риболовния уред и категорията риболов, посочени във въпросното разрешително.
3. Разрешителните за риболов се издават за конкретен кораб и не могат да бъдат прехвърляни. При форсмажорни обстоятелства обаче, надлежно установени от компетентните органи на държавата-членка, под чието знаме плава кораба и по молба на Общността, разрешително издадено за даден кораб, може да бъде заменено възможно най-бързо от разрешително, издадено за друг кораб от същата категория при условие, че не се превишава тонажа, разрешен за тази категория.

Собственикът на първия кораб или агента, връща чрез Делегацията отмененото разрешително за риболов на Дирекцията.

4. Разрешителни за риболов се съхраняват на борда на кораба през цялото време и се представят на инспектиращите органи при всяка проверка.
5. Разрешителни за риболов са валидни за една година, шест месеца или три месеца. За промишлен пелагичен риболов обаче, може да се издават и подновяват месечни разрешителни за риболов.

4. Такси за разрешително за риболов и други такси

1. Годишните такси за разрешителни за риболов се определят от действащото мароканско законодателство.
2. Таксите за разрешително покриват календарната година, в която е издадено разрешителното и са платими когато се подаде първото заявление за разрешително. Сумите от таксите за тези разрешителни включват всякакви такси и данъци, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване.
3. Както таксите за разрешително за риболов, така и другите такси се изчисляват за всеки кораб на база ставките, определени във формулярите с данни, приложени към протокола.
4. За първата и последната години, обхванати от споразумението, таксите се изчисляват пропорционално на действителния срок на валидност на разрешителното.
5. Всяко изменение в законодателството, регулиращо разрешителните за риболов, се съобщава на Делегацията не по-късно от два месеца преди влизането му в сила.

5. Начини на плащане

Таксите за разрешително за риболов, другите такси и разноските на наблюдателите се заплащат на името на Главния ковчезник на Мароко, по банкова сметка 290 130 0065 А при Bank Al Maghrib-Мароко, преди да са издадени разрешителните за риболов.

Таксата за улови от пелагични тралове се плащат на тримесечни вноски, в края на всяко тримесечие, следващо тримесечието, в което са извършени тези улови.

ГЛАВА II

РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ КОРАБИ ЗА УЛОВ НА ДАЛЕКОМИГРИРАЩИ ВИДОВЕ (КОРАБИ ЗА РИБА ТОН)

1. Таксата е 25 EUR за тон, уловен в мароканските риболовни зони.

2. Разрешителните се издават за срок от една календарна година, следваща авансовото плащане от 5000 EUR за кораб.
3. За първата и последната години, обхванати от споразумението, аванса се изчислява пропорционално за срока на валидност на разрешителното.
4. Капитани на кораби, притежаващи разрешителни за риболов на далекомигриращи видове, водят редовно риболовен дневник съгласно образца в допълнение 6 на приложението.
5. Те изпращат също копие от този риболовен дневник на техните компетентни органи не по-късно от 15 дни преди края на третия месец, следващ месеца, за който се отнася дневника. Тези органи изпращат незабавно копията на Делегацията, преди края на третия месец, следващ месеца за който те се отнасят.
6. До 30 април всяка година Делегацията изпраща на Дирекцията отчет за дължимите такси за предходната риболовна година на база декларациите за улов, направени от всеки корабособственик и потвърдени от научните институти, отговорни за проверката на данните за уловите в държавите-членки, като например IRD (Institut de recherche pour le développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas) и INRH (Institut national de recherche halieutique).
7. За последната година от прилагането на споразумението, отчетите за дължимите такси за предходната година се предоставят в срок от четири месеца след изтичане на споразумението.
8. Финалният отчет се изпраща на заинтересованите корабособственици, които разполагат с 30 дни от уведомлението за одобрение на сумите от Дирекцията, в рамките на които да изпълнят своите финансови задължения към компетентните национални органи. Известие за плащането, извършено в еуро на името на Главния ковчезник на Мароко по сметката, посочена в точка 5 на глава I, се изпраща от Делегацията до Дирекцията не по-късно от един и половина месеца след уведомлението.
9. Ако обаче сумата по финалния отчет е по-малка от аванса, разликата не подлежи на възстановяване.
10. Корабособствениците предприемат всички необходими стъпки за да гарантират, че са изпратени копия от риболовния дневник и че всички допълнителни плащания са извършени в рамките на крайните срокове, дадени в точки 6 и 7.
11. Ако корабособственик не успее да изпълни задълженията си по точки 6 и 7, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато той не изпълни тези задължения.

ГЛАВА III

РИБОЛОВНИ ЗОНИ

Риболовните зони за всеки вид рибарство в мароканската атлантическа зона са определени във формулярите с данни (допълнение 2). Мароканската средиземноморска зона, разположена източно от 35°48'север - 6°20'запад (нос Spartel), се изключва от настоящия протокол.

ГЛАВА IV

ПОДРОБНОСТИ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ ПРИ ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКИ РИБОЛОВ

Двете страни решават съвместно кои оператори от Общността ще практикуват изследователски риболов, най-благоприятния период за този риболов и приложимите условия. За да се улесни изследователската работа на корабите, правителството на Кралство Мароко изпраща всички налични научни данни, както и други основни данни.

Мароканският частен сектор също участва активно (координиране и диалог относно договореностите за изследователски риболов).

Пътуванията за изследователски риболов са с максимална продължителност шест месеца и минимална три месеца, освен ако срока не се промени от двете страни по взаимно съгласие.

Избор на кандидатите за извършване на пътувания за изследователски риболов:

Европейската комисия изпраща на мароканските органи молбите за разрешителни за изследователски риболов. Тя предоставя техническа документация, посочваща:

- техническите характеристики на кораба,
- нивото на опит на корабните офицери по отношение на рибарството,
- предложение за техническите параметри на пътуването (продължителност, риболовно съоръжение, райони за изследване и т.н.).

Правителството на Кралство Мароко организира диалог относно техническите аспекти с Европейската комисия, от една страна, и заинтересованите корабособственици, от друга, ако счита това за необходимо.

Преди началото на пътуването, корабособствениците предоставят на мароканските органи и на Европейската комисия:

- декларация за уловите, които вече са на борда,
- техническите характеристики на риболовния уред, който ще се използва по време на пътуването,
- уверение, че те спазват мароканското законодателство за рибарство.

По време на пътуването за изследователски риболов, заинтересованите корабособственици:

- изпращат на мароканските органи и Европейската комисия седмичен доклад, с подробни данни за дневните улови и техническите параметри на пътуването за всеки улов (местоположение, дълбочина, дата и време, улови и други наблюдения или коментари),
- съобщават местоположението на кораба, скоростта и курса чрез VMS (гласови съобщения),
- гарантират, че на борда има марокански научен наблюдател или наблюдател, избран от мароканските органи. Ролята на наблюдателя ще бъде да събира научна информация за уловите, както и проби от уловите. Отношението към наблюдателите на борда е същото, както това към офицерите на кораба, а корабособственикът покрива техните дневни разноски за времето на престоя им на кораба. Решението за времето на наблюдателите на борда, продължителността на техния престой и пристанището на качване и слизване се определя в споразумение с мароканските органи. Освен ако няма споразумение между страните за обратното, корабът не е задължен да влиза в пристанище повече от един път на два месеца,
- предоставят своя кораб за инспекция, преди той да напусне мароканските води, ако мароканските органи поискат това,
- спазват законодателството на Кралство Мароко за рибарството.

Улови, включително прилови, извършени по време на научното пътуване, остават собственост на собственика на кораб, при условие, че се спазват разпоредбите, приети за тази цел от Съвместния комитет.

Мароканските органи посочват лице за контакт, към което да се отправят неочаквани проблеми, които биха могли да попречат на изследователския риболов.

ГЛАВА V

РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ САТЕЛИТНОТО НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНИ КОРАБИ НА ОБЩНОСТТА, РАБОТЕЩИ В МАРОКАНСКИТЕ РИБОЛОВНИ ЗОНИ НА БАЗА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

1. Всички риболовни кораби с обща дължина, надвишаваща 15 метра, работещи по настоящото споразумение, се проследяват от сателит при риболов в мароканските риболовни зони.
2. За целите на сателитното наблюдение, мароканските органи съобщават на Общността координатите (географски дължини и широчини) на мароканските риболовни зони.

Мароканските органи предават тази информация в електронна форма, изразена в градуси, минути, секунди.

3. Страните обменят информацията чрез X.25 адреси, а спецификациите за предаването на електронни данни между техните контролни центрове са съгласно точки 5 - 7. Тази информация включва следното: имена, телефонни и факс номера и адреси на електронна поща (Интернет или X.400), които могат да се използват за общи комуникации между контролните центрове.
4. Местоположението на корабите се определя с допустима грешка, по-малка от 500 метра и доверителен интервал 99 %.
5. Когато кораб, извършващ риболов съгласно споразумението и който е обект на сателитно проследяване съгласно законодателството на Общността, навлезе в мароканските риболовни зони, последващите доклади за местоположение на кораба (идентификация на кораба, дължина, широчина, курс и скорост) се предават незабавно от контролния център на държавата на знамето, към Центъра за наблюдение и контрол на мароканското рибарство (ЦНК) на интервали, не повече от два часа. Въпросните съобщения се идентифицират като доклади за местоположението.
6. Съобщенията, посочени в точка 5, се изпращат електронно в X.25 формат, или какъвто е друг сигурен протокол. Те се изпращат в реално време във формата, даден в таблица II.
7. Когато оборудването за непрекъснато сателитно проследяване, монтирано на борда на риболовен кораб получи техническа повреда или прекъсне работата си, капитанът на кораба изпраща на контролния център на държавата на знамето и на мароканския ЦНК информацията, посочена в точка 5, своевременно чрез факс. При тези обстоятелства на всеки четири часа се изпраща доклад за глобална позиция (местоположение). Този доклад за глобално местоположение включва докладите за местоположение, записвани от капитана на кораба на всеки два часа, съгласно изискванията, определени в точка 5.

Контролният център на държавата на знамето изпраща незабавно тези съобщения на мароканския ЦНК. Повреденото оборудване се ремонтира или заменя в срок, не по-голям от един месец. След този краен срок, въпросният кораб трябва да напусне мароканските риболовни зони или да се върне в мароканско пристанище.
8. Контролните центрове на държавите на знамената наблюдават движенията на своите кораби в марокански води през едночасови интервали. Ако корабите не се наблюдават съгласно определените условия, мароканският ЦНК трябва незабавно да бъде информиран и да се приложи процедурата по точка 7.
9. Ако мароканският ЦНК установи, че държавата на знамето не изпраща информацията по точка 5, незабавно се информират дирекциите на Европейската комисия.

10. Данните за наблюдението, изпратени до другата страна съгласно тези разпоредби, са предназначени единствено за мароканските органи за целите на контрол и мониторинг на флота на Общността, който извършва риболов съгласно Споразумението за рибарство между ЕО и Мароко. Тези данни при никакви обстоятелства не се съобщават на други страни.
11. Компонентите на софтуера и хардуера на системата за сателитно проследяване трябва да са надеждни и да не позволяват вход или изход на грешни позиции, или да могат да бъдат коригирани ръчно.

Системата е напълно автоматична и оперативна по всяко време, независимо от климатичните и околни условия. Забранява се унищожаване, повреждане, изваждане от действие или намеса в системата за сателитно проследяване.

Капитаните гарантират, че:

- данните не са променени по никакъв начин,
 - антената или антените, свързани към системата за сателитно проследяване, не са закрити по никакъв начин,
 - електрозахранването на оборудването за сателитно проследяване не се прекъсва по никакъв начин; и
 - оборудването за сателитно проследяване не се отстранява от кораба.
12. Страните се договарят при поискване да обменят информация за оборудването, използвано за сателитно наблюдение, с оглед да гарантират, че всяка част от оборудването е напълно съвместима с изискванията на другата страна за целите на тези разпоредби. Първо заседание за тази цел се организира преди влизането в сила на споразумението.
 13. Всеки спор по тълкуването или прилагането на тези разпоредби е предмет на консултация между страните в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението.
 14. Страните се договарят да изменят, ако е необходимо, тези разпоредби в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 10 от споразумението.

ГЛАВА VI

ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

- 1) Риболовен дневник
 1. Капитаните на кораби използват риболовен дневник, специално предназначен за риболов в мароканската риболовна зона и водят този риболовен дневник съгласно разпоредбите на обяснителната забележка за този риболовен дневник.

2. Корабособствениците изпращат копие от риболовния дневник до техните компетентни органи не по-късно от 15 дни преди края на третия месец, следващ месеца, за който той се отнася. Тези органи изпращат копията незабавно до Делегацията, която ги изпраща до Дирекцията преди края на третия месец, следващ месеца, за който те се отнасят.
 3. Ако корабособствениците не изпълнят задълженията, предвидени в параграфи 1 и 2, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени.
- 2) Тримесечни декларации за улов
1. До края на третия месец на всяко тримесечие Делегацията уведомява Дирекцията за уловените количества от всички кораби на Общността през предишното тримесечие.
 2. Тази информация се разбива по месеци, по вид риболов, по кораби и по видовете, посочени в риболовния дневник.
 3. Тези данни се изпращат също и на Дирекцията в компютърен файл във формат, съвместим със софтуера, използван от министерството.
- 3) Надеждност на данните

Информацията в документите по точки 1 и 2 горе, трябва да отразява действителния риболов, с оглед да съставлява една от базите за мониторингови промени в запасите.

ГЛАВА VII

НАЕМАНЕ НА МАРОКАНСКИ МОРЯЦИ

1. Корабособствениците с разрешителни за риболов по настоящото споразумение вземат на борда, за целия период на тяхното присъствие в марокански води, марокански моряци както следва:
 - а) пелагични тралове
 - по-малък от 150 бруто тона: доброволно наемане на марокански моряци,
 - по-малък от 5000 бруто тона: шест моряци,
 - равен или по-голям от 5000 бруто тона: осем моряци.

Ако тези кораби обаче, работят по-малко от един месец годишно в мароканската риболовна зона, те се освобождават от задължението да наемат марокански моряци.

Освен това, ако разрешителните за риболов на тези кораби се подновяват за срок от повече от един месец на година, заинтересованите корабособственици изплащат общата сума, предвидена в точка 10 от настоящата глава, за първия месец. От първия ден на втория месец на разрешителното за риболов, те трябва да спазват тяхното задължение да наемат марокански моряци;

- б) дребномащабен/север: доброволно наемане на марокански моряци;
 - в) дребномащабен/юг: двама моряци;
 - г) сейнери/север: двама моряци;
 - д) дълбоководни тралове и кораби с дънни парагади: осем моряци;
 - е) кораби, съоръжени с въдици за риба тон: трима моряци.
2. Корабособствениците са свободни сами да избират моряците, които ще вземат на борда на техните кораби.
 3. Трудовия договор на рибаря се изготвя между корабособствениците или техните представители, и рибарите.
 4. Корабособственикът или агентът информират Дирекцията за имената на мароканските моряци, взети на борда на кораба, като посочват и тяхната длъжност в екипажа.
 5. Прилага се Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и трудови права, по отношение на моряците, наети от кораби на Общността. Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, както и отстраняването на дискриминация по отношение на трудова заетост и работа.
 6. Трудовите договори на мароканските моряци, копие от които се дава на подписващите ги страни, се съставят между агента(тите) на корабособствениците и моряците и/или техните профсъюзи или представители, при консултация с компетентните марокански органи. Тези договори гарантират на моряците социалното осигуряване, приложимо към тях, включително застраховка живот и болести, както и застраховка срещу трудова злополука.
 7. Корабособствениците или техните агенти, в срок от два месеца след издаване на разрешителното, изпращат на Дирекцията копие от този договор, надлежно подписан от компетентните органи на заинтересованата държава-членка.
 8. Заплатите на мароканските моряци се плащат от корабособствениците. Те се определят преди да бъдат издадени разрешителните, по взаимно съгласие между корабособствениците или техните агенти и заинтересованите марокански моряци или техните представители. Работните заплати, давани

на мароканските моряци обаче, са не по-малки от тези, които получават мароканските екипажи и съответстват на стандартите на МОТ, като при никакви обстоятелства не спадат под тези стандарти.

9. Ако един или повече моряци, наети на борда, не се яви в договореното време за заминаване на кораба, то на кораба се разрешава да започне планираното пътуване само след като уведоми компетентните органи в пристанището за това, че е нает по-малко екипаж от необходимия брой моряци и след като актуализира списъка на своя екипаж. Тези органи информират Дирекцията за това.

Корабособственикът предприема всички необходими стъпки, за да гарантира, че необходимия брой моряци по настоящото споразумение ще бъдат наети на неговия кораб най-късно при следващото му пътуване.

10. Когато на борда не са взети никакви марокански моряци по причини, различни от посочените по предходната точка, корабособствениците са длъжни да платят възможно най-бързо фиксирана сума от EUR 20 за ден риболов в мароканската риболовна зона за моряк, в срок от максимално три месеца.

Тази сума се използва за обучение на марокански рибари и се заплаща по сметката, посочена в точка 5 на глава I.

11. Два пъти годишно, на 1 януари и на 1 юли, Делегацията изпраща на Дирекцията списък на марокански моряци, взети на борда на кораби на Общността, с подробни данни за тяхната регистрация като членове на екипажа на въпросните кораби.
12. Освен предвиденото в точка 9, повторната неспособност на корабособствениците да изпълнят условието за наемането на необходимия брой марокански моряци води автоматично до временно прекратяване на разрешителното за риболов на кораба, докато не се изпълнят тези задължения.

ГЛАВА VIII

МОНИТОРИНГ И НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВА

А. Наблюдение на риболова

1. Корабите, които имат разрешение за риболов в мароканските риболовни зони по споразумението, вземат на борда наблюдатели, посочени от Мароко, при условията по-долу.
 - 1.1. 25 % от корабите с разрешително, с тонаж над 100 бруто тона, вземат на борда наблюдатели всяко тримесечие.
 - 1.2. Промислените пелагични кораби вземат научен наблюдател на борда за целия период на дейност в марокански води.

- 1.3. Другите риболовни кораби на Общността с тонаж под 100 бруто тона, се наблюдават по време на максимално десет пътувания годишно и за категорията риболов.
- 1.4. Дирекцията изготвя списък на кораби, определени да вземат наблюдател на борда и списък на посочените наблюдатели. Тези списъци се изпращат на Делегацията веднага, след като бъдат изготвени.
- 1.5. Дирекцията информира заинтересованите корабособственици чрез Делегацията, за името на посочения наблюдател, който ще бъде взет на борда на техния кораб, по времето, когато се издава разрешителното или не по-късно от 15 дни преди датата на планираното наемане на наблюдателя.
2. Наблюдателите на борда на пелагични тралове присъстват постоянно. За другите категории риболов, наблюдателите прекарват на борда по едно пътуване за кораб.
3. Условието, при които се вземат наблюдателите на борда, се договарят между корабособствениците или техните агенти и мароканските органи.
4. Наблюдателите се вземат на борда в пристанище, избрано от корабособственика в началото на първото пътуване в марокански води, след уведомяване за списъка с посочените кораби.
5. В срок от две седмици и след 10-дневно предизвестие, заинтересованите корабособственици дават информация в кои марокански пристанища и на кои дати възнамеряват да вземат наблюдателите на борда.
6. Когато наблюдателите са взети на борда в чуждестранно пристанище, техните пътни разноски се поемат от корабособственика. Ако кораб с марокански наблюдател на борда напусне мароканската риболовна зона, се вземат всички мерки за връщането на наблюдателя в Мароко възможно най-скоро, за сметка на корабособственика.
7. В случая на пътувания, неоползотворени от научните наблюдатели, поради невъзможност на корабособствениците да спазят своите задължения, то корабособствениците изплащат пътни разноски и дневни на наблюдателите, равни на тези, получавани от марокански длъжностни лица с равностоен ранг, за дните, през които наблюдателите не са могли да вършат работата си. По подобен начин, в случая на закъснение при наемане по вина на корабособственика, последният изплаща на научния наблюдател дневните разноски, описани по-горе.

Всякакви изменения в правилата и разпоредбите относно дневните разноски се съобщават на Делегацията не по-късно от два месеца преди влизането им в сила.

8. Ако наблюдателят не се яви на договореното място и време, и в срок от 12 часа след договореното време, корабособственика автоматично се освобождава от задължението си да вземе наблюдател на борда.
9. Отношението към наблюдателите е същото, както това към офицерите. Те извършват следните задачи:
 - 9.1. наблюдават риболовните дейности на корабите;
 - 9.2. проверяват местоположението на кораби, заети с риболовни операции;
 - 9.3. вземат биологични проби като част от научни програми;
 - 9.4. записват данни за използвания риболовно съоръжение;
 - 9.5. проверяват данните за уловите в марокански води, вписани в риболовния дневник;
 - 9.6. проверяват процента на приловите и оценяват количеството на уловите, подлежащи на връщане, на видовете продаваеми риби, ракообразни и главоноги;
 - 9.7. докладват данните за риболова по факс или по радиото, включително количеството улови и прилови на борда.
10. Капитаните правят всичко, което във властта им, за да обезпечат физическата безопасност и добрите битови условия на наблюдателите при изпълнение на техните задачи.
11. На наблюдателите се предоставят всички удобства, необходими за изпълнение на задълженията им. Капитаните улесняват техния достъп до средствата за комуникации, необходими за изпълнение на задълженията им, до документите, пряко свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално риболовния дневник и навигационния дневник, и до онези части на кораба, необходими за улесняване изпълнението на техните задачи като наблюдатели.
12. Докато са на борда, наблюдателите:
 - 12.1. предприемат всички подходящи мерки, за да гарантират, че условията на тяхното качване на борда, както и тяхното присъствие на кораба, не прекъсват, нито възпрепятстват риболовните операции,
 - 12.2. се отнасят с грижата на добри стопани към имуществото и оборудването на борда на кораба и спазват поверителността на всички корабни документи.
13. В края на периода на наблюдението и преди да напуснат кораба, наблюдателите изготвят доклад за дейността си, който се изпраща на компетентните органи в Мароко, с копие до Делегацията на Европейската комисия. Те подписват доклада в присъствието на капитана, който може да

добави или да накара да бъдат добавени към него всякакви наблюдения, които той счита за уместни, като след това полага подписа си. Копие от доклада се връчва на капитана, когато наблюдателят е оставен на брега.

14. Корабособствениците поемат разходите за настаняване на наблюдателите при същите условия, както офицерите на кораба.
15. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от компетентните марокански органи.
16. За да бъдат възстановени на Мароко разходите, възникнали от присъствието на наблюдателите на борда на корабите, към таксата, която плащат корабособствениците, се прибавят и „разходи за научни наблюдатели”, които са 3,5 EUR за бруто тона, за тримесечие, за кораб, извършващ риболов в мароканските риболовни зони.

Тези разходи се плащат по същото време, когато се плащат и тримесечните плащания съгласно разпоредбите на точка 5 на глава I от приложението.

17. Ако корабособственикът не изпълни задълженията си по точка 4, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени.

Б. Съвместен мониторинг на риболова

Договарящите се страни установяват система за съвместен мониторинг и наблюдение на проверките при разтоварване на уловите, с цел подобряване ефективността на контрола, за да се гарантира спазване на разпоредбите на настоящото споразумение.

За тази цел, компетентните органи на всяка договаряща се страна посочват представител, който да присъства на проверките при разтоварване на уловите и да наблюдава организацията за провеждане на тези проверки, като посочва неговото име на другата договаряща се страна.

Представителят на мароканския орган присъства като наблюдател на проверките при разтоварване на кораби, опериращи в мароканските риболовни зони, които се извършват от националните инспектиращи органи на държавите-членки.

Представителят придружава националните инспектиращи длъжностни лица при техните посещения на пристанищата, на борда на корабите, на доковете, на борсите, на тържищата на едро, хладилните складове и другите помещения за разтоварване на риба, преди да бъде пусната на пазара, и имат достъп до документите, предмет на тези проверки.

Представителят на мароканския орган изготвя и представя доклад, в който описва подробно проверките, на които е присъствал.

Дирекцията отправя покана към Делегацията да присъства на посещения за инспекции, планирани в рибарските пристанища, 10 дни преди извършването на инспекциите.

По молба на Европейската комисия, инспектори по риболова от Общността могат да присъстват като наблюдатели на проверките, извършвани от мароканските органи при операции по разтоварване на кораби от Общността в марокански пристанища.

Практическите разпоредби за тези операции се определят по взаимно съгласие между компетентните органи на двете страни.

ГЛАВА IX

МОНИТОРИНГ

1. Европейската общност води актуализиран списък с кораби, за които разрешителното за риболов е издадено преди настоящия протокол. Този списък се изпраща на мароканските органи, отговорни за инспекции в рибарството веднага след изготвянето му и при всяко актуализиране.
2. Техническа инспекция
 - 2.1. Веднъж годишно, след всяка промяна в тонажа или промени в категорията риболов, които изискват различен тип риболовно съоръжение, корабите на Общността по точка 1 по-горе, докладват за това в мароканското пристанище, за да може да се извършат проверките, изисквани от действащото законодателство. Тези проверки се извършват в рамките на 48 часа от влизането на кораба в пристанището.
 - 2.2. След като инспекцията завърши удовлетворително, на капитана на кораба се издава сертификат със същия срок на валидност, както разрешителното и който срок автоматично се удължава при кораби, които подновяват разрешителното си в рамките на годината. Максималната валидност обаче не може да надвиши една година. Този сертификат трябва да се съхранява на борда по всяко време.
 - 2.3. Техническата инспекция проверява дали техническите характеристики на кораба и на риболовния уред съответстват на разпоредбите на споразумението и дали разпоредбите, отнасящи се до мароканския екипаж на кораба, са спазени.
 - 2.4. Разходите за инспекцията се поемат от корабособственика по тарифи, заложиени в мароканското право. Те не могат да бъдат по-големи от сумата, която обикновено се плаща от други кораби за същите услуги.
 - 2.5. Ако корабособственикът не изпълни задълженията, предвидени в точки 2.1 и 2.2 по-горе, това автоматично води до временно прекратяване на разрешителното за риболов, докато задълженията не бъдат изпълнени.
3. Влизане в или излизане от зоната

- 3.1. Корабите на Общността уведомяват Дирекцията най-малко четири часа предварително за тяхното намерение да влязат в или да излязат от мароканските риболовни зони.
- 3.2. Когато съобщават за излизане, корабите съобщават също тяхното местоположение и обема и видовете улови на борда. Тази информация се предава за предпочитане по факса, или за кораби, които нямат факс, по радиото, а подробностите за информацията са дадени в допълнение 8.
- 3.3. Кораб, за който се установи че извършва риболов, без да е уведомил Дирекцията, се счита за кораб без разрешително.
- 3.4. Корабите се уведомяват по факс, телефон или електронна поща, когато разрешителното за риболов е издадено.
4. Контролни процедури
 - 4.1. Капитаните на риболовни кораби на Общността, заети в риболовни дейности в марокански води, разрешават и улесняват качването на борда и извършването на задълженията им, на всички марокански длъжностни лица, отговорни за инспекцията и контрола на риболовните дейности.
 - 4.2. Тези длъжностни лица остават на борда не повече от необходимото време за изпълнение на задълженията им.
 - 4.3. След като инспекцията приключи, на капитана на кораба се издава сертификат.
5. Проверка
 - 5.1. Дирекцията информира Европейската комисия, в срок не повече от 48 часа, за всички проверки и санкции, наложени на кораби на Общността в марокански води.
 - 5.2. Европейската комисия същевременно получава кратък доклад за обстоятелствата и причините, довели до проверката.
6. Акт за проверка
 - 6.1. След като мароканските органи, отговорни за инспекцията, изготвят акт, капитанът на кораба го подписва.
 - 6.2. Този подпис не накърнява правата на капитана или каквато и да е защита, която той може да предприеме по отношение на декларираното нарушение.
 - 6.3. Капитанът закарва кораба на пристанище, посочено от мароканските органи отговорни за инспекцията. Корабът, нарушил действащото мароканско законодателството за морски риболов, се задържа на

пристанището до приключване на обичайните административни формалности, отнасящи се до проверка.

7. Уреждане на спор при проверка

- 7.1. Преди каквато и да е съдебна процедура, се правят опити за уреждане на спора чрез помирителна процедура. Тази процедура завършва не по-късно от три работни дни след проверката.
- 7.2. В случая на мирно уреждане на спора, сумата на глобата се определя съгласно мароканското законодателство за рибарството.
- 7.3. Ако случаят не се разреши чрез помирителна процедура и трябва да се внесе пред съдебна инстанция, корабособственикът открива банкова гаранция, възлизаща на разходите по проверка и глобите и компенсацията, платими от страните, отговорни за нарушението, по банкова сметка, посочена от компетентните марокански органи.
- 7.4. Банковата гаранция е неотменяема, докато направеното съдопроизводство не приключи. Тя се освобождава след като съдопроизводството приключи без осъждане. Аналогично, в случай на осъждане, което води до глоба, по-малка от направената гаранция, разликата се освобождава от компетентните марокански органи.
- 7.5. На кораба се разрешава да напусне пристанището:
 - веднага, след като се изпълнят задълженията, наложени от помирителната процедура, или
 - когато банковата гаранция по точка 7.3 се открие и приеме от компетентния марокански орган, в очакване на приключване на съдопроизводството.

8. Трансбордиране

- 8.1. Забранява се всякакво трансбордиране в морето на улови в мароканската риболовна зона. Пелагични тралове на Общността обаче, които желаят да претоварват улови в марокански води, правят това в мароканско пристанище или друго място, посочено от компетентните марокански органи, след разрешение от Дирекцията. Такова трансбордиране се извършва под надзора на наблюдателя или на представител на делегацията за морско рибарство и на контролните органи. Всяко лице, нарушаващо тази разпоредба, е обект на санкциите, предвидени в мароканското право.
- 8.2. Преди всяко трансбордиране, собствениците на тези кораби трябва да съобщят следната информация на Дирекцията най-малко 24 часа предварително:
 - имената на претоварващите риболовни кораби;

- имената на товарните кораби, техните знамена, регистрационни номера и позивни;
- тонаж по видове, който ще бъде претоварен;
- местоназначението на уловите;
- датата и деня на трансбордиране.

Мароканската страна си запазва правото да откаже трансбордиране, ако товарният кораб е извършил незаконен, необявен или неконтролиран риболов в или извън морските пространства под мароканска юрисдикция.

- 8.3. Трансбордирането се счита като излизане от мароканската риболовна зона. Следователно корабите трябва да предадат на Дирекцията техните декларации за улов и да уведомят дали възнамеряват да продължат риболова или ще напуснат мароканската риболовна зона.

Капитаните на пелагични тралове от Общността, заети в операции по разтоварване или трансбордиране в мароканско пристанище, допускат и улесняват инспекцията на такива операции от марокански инспектори. След като инспекцията приключи, на капитана на кораба се издава сертификат.

ГЛАВА X

РАЗТОВАРВАНЕ НА УЛОВИ

Договарящите се страни, осъзнаващи преимуществата на разширяващата се интеграция с оглед съвместното развитие на съответните сектори рибарство, се договарят да приемат следните разпоредби, отнасящи се до разтоварване в марокански пристанища на част от уловите, извършени от кораби на Общността в марокански води.

Частта от улова, предмет на задължително разтоварване, се посочва във формулярите с данни, приложени към споразумението.

Финансови стимули:

1. Разтоварване

Кораби за риба тон на Общността, които избират да разтоварват техните улови в мароканско пристанище, получават намаление от 2,50 EUR за тон, уловен в марокански води, от таксата, посочена във формуляр с данни № 5.

Допълнително намаление от 2,50 EUR за тон се дава, когато рибните продукти се продават на местните рибни пазари.

Този механизъм се прилага за всички кораби на Общността, в размер до максимум 50 % от финалния отчет за уловите (както е определено в глава II от приложението), от първата година на настоящия протокол.

Пелагичните кораби на Общността, които избират да разтоварват количество над 25 % от задължителните улови, дадени във формуляр с данни № 6 в мароканско пристанище, получават намаление от 10 % върху таксата за всеки тон, разтоварен доброволно.

2. Рибните пазари издават разписка за теглото при операциите за разтоварване, което служи като база за проследимост на продукта.

За продажбите на рибните пазари се изготвя отчет за продажбите и отчисленията.

Копия от горните разписки за тегло и отчетите, се изпращат на делегацията за морско рибарство в пристанището на разтоварване. След като те бъдат одобрени от Дирекцията, заинтересованите корабособственици биват информирани за сумата, която ще им се възстанови. Тези суми се изваждат от дължимите такси за бъдещи заявления за разрешително.

3. Оценка

Нивото на финансовите стимули се регулира в рамките на Съвместния комитет, съгласно социално-икономическото влияние на разтоварването в съответната година.

Допълнения

- 1) Формуляр за заявление за разрешително
- 2) Формуляри с данни
- 3) Изпращане на VMS (гласови) съобщения до Мароко, доклад за местоположението
- 4) Граници на мароканските риболовни зони, координати на риболовни зони
- 5) Адрес на мароканския ЦНК
- 6) Риболовен дневник
- 7) Формуляр за деклариране на улова. Образец, който трябва да се хармонизира.
- 8) Подробности за мароканската радиостанция

Допълнение 1

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ МАРОКО - ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА РИБОЛОВ

I. ИЩЕЦ

1. Име на корабособственика:
.....

2. Име на асоциацията или представителя на корабособственика:
.....

3. Адрес на асоциацията или представителя на корабособственика:
.....

4. Телефон:..... Факс:.....Телекс:
.....

5. Име на капитана:.....Националност:
.....

II. КОРАБ:

1. Име на кораба:
.....

2. Националност на флага:
.....

3. Външен регистрационен номер:
.....

4. Пристанище на домуване:
.....

5. Година и място на построяване:
.....

6. Радиопозивна:..... Честота на позивната:
.....

7. Тип на корпуса: Стоманен ☐ Дървен ☐ Полиестерен ☐ Друг ☐

III. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОБОРУДВАНЕ

1. Обща дължина:..... Широчина:
.....

2. Тонаж (изразен в БРТ):
.....

3. Мощност в к.с. на главния двигател: Произведен:Тип:
.....

4. Тип на кораба: Риболовна категория:
.....

5. Риболовно съоръжение:
.....

6. Екипаж:
.....

7. Метод на съхраняване на борда: Охлаждане ☐ Замразяване ☐ Смесен ☐
Дълбоко замразяване ☐

8. Капацитет за замразяване в тона/24 часа:

9. Вместимост на трюма:
Номер:.....

Съставено В.....,
(дата).....

Подпис на ищеца
.....

Допълнение 2

Риболовен формуляр с данни № 1

Дребномащабен риболов/север: пелагични видове

Брой разрешени кораби	20
Разрешен риболовно съоръжение	Гриб. Максимални разрешени размери, съответстващи на условията в зоната: 500 m × 90 m. Забрана за риболов с лампара грибове.
Тип кораб:	<100 бруто тона
Такси	67 EUR за бруто тона за тримесечие
Географски лимит	Северно от 34°18' По-далече от 2 мили
Целеви видове	Сардина, хамсия и други малки пелагични видове
Изискване за разтоварване	Първа година: 25 % втора година: 30 % трета година: 40 %
Биологично възстановяване	Два месеца: февруари и март.
Коментари	

Риболовните условия за всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Риболовен формуляр с данни № 2

Дребномащабен риболов/север

Брой разрешени кораби	30
Разрешен риболовно съоръжение	Дънен парагад Кат. а): максимален разрешен брой куки за парагад = 2000. Кат. б): максималния разрешен брой куки за парагад се определя на по-късна дата от Съвместният комитет съгласно научни консултации и мароканското право.
Тип кораб:	а) <40 бруто тона: 27 разрешителни б) > 40 бруто тона и < бруто тона 150: три разрешителни
Такси	60 EUR за бруто тона за тримесечие
Географски лимит	Северно от 34° 18' По-далече от 6 морски мили
Целеви видове	Черна риба сабя, спаридови и други дънни видове
Изискване за разтоварване	Доброволно разтоварване
Биологично възстановяване	От 15 март до 15 май
Прилови	0 % риба-меч и повърхностни акули

Риболовните условия за всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Риболовен формуляр с данни № 3

Дребномащабен риболов/юг

Брой разрешени кораби	20
Разрешен риболовно съоръжение	Въдици и рибни капани, ограничени до максимум два типа риболовно съоръжение за кораб. Забранено е използването на парагади, многостенни мрежи, статични хрилни мрежи, плаващи мрежи, влачещи мрежи и крокер мрежи.
Тип кораб:	<80 бруто тона
Такси	60 EUR за бруто тона за тримесечие
Географски лимит	Южно от 30°40'север, по-далече от 3 морски мили
Целеви видове	Сем. Минокопови и сем. Спаридови
Изискване за разтоварване	Доброволно разтоварване
Биологично възстановяване	—
Разрешена мрежа	8 mm мрежа за стръв, по-далече от две морски мили
Прилови	0 % главоноги и ракообразни, с изключение на 10 % краб; забранен е риболова на краб като целеви вид.

Риболовните условия за всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Риболовен формуляр с данни № 4

Дънен риболов

Брой разрешени кораби	22 кораби с максимум 11 тралове годишно.
Разрешен риболовно съоръжение	- За кораби, съоръжени с парагади: дънни парагади; дълбоководна многонишкова статична хрилна мрежа, - За тралове: дънен трал
Тип кораб:	Среден тонаж 275 бруто тона, риболов на дълбочина повече от 200 m за тралове
Такси	53 EUR за бруто тона за тримесечие
Географски лимит	Южно от 29° север, по-далече от 200 m изобат за тралове (и 12 морски мили за кораби, съоръжени с парагади)
Целеви видове	черна мерлуза, черна риба сабя, лихия/паламуд
Изискване за разтоварване	50 % от уловите, извършени в Мароко

Биологично възстановяване	Приложимо само за тралове. Периодът на биологично възстановяване е фиксиран за главоноги.
Разрешена мрежа	- Трал: мрежа с минимум 70 mm. Забранява се удвояване на накрайника на тралната мрежа. Забранява се удвояване на връвта, която образува накрайника на тралната мрежа. Максималния разрешен брой куки за парагад се определя на по-късна дата от Съвместния комитет съгласно научни консултации и мароканското право.
Прилови	0 % главоноги и ракообразни, с изключение на краб (5 %)

Риболовните условия за всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Риболовен формуляр с данни № 5

Риболов на риба тон

Брой разрешени кораби	27
Разрешен риболовно съоръжение	Въдици Грибове за риболов с жива стръв
Географски лимит	По-далече от 3 мили Улавяне на стръв по-далече от 2 мили Цялата атлантическа зона на Мароко извън защитената зона по линия 33°30'север/7° 35'запад до 35° 48'север/6° 20'запад
Целеви видове	риба тон
Изискване за разтоварване	Част от улова трябва да се разтовари в Мароко по международни пазарни цени
Биологично възстановяване	Няма
Разрешена мрежа	Стръвта да се хваща с 8 mm грибове
Такси	25 EUR за тон улов
Аванс	За годишни разрешителни се плаща фиксирана авансова сума от 5000 EUR
Коментари	

Риболовните условия за всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Риболовен формуляр с данни № 6

Промишлен пелагичен риболов

Разрешен риболовно съоръжение	Пелагичен или полупелагичен
-------------------------------	-----------------------------

Разпределена квота	60 000 тона годишно, максимум 10 000 тона за месец
Тип кораб:	Промислен пелагичен траулер
Брой разрешени кораби	Максимум: - пет до шест кораба 1) над 3 000 бруто тона/кораб - два до три 3 кораба между 150-3 000 бруто тона/кораб - 10 кораби под 150 бруто тона/кораб
Разрешен общ тонаж на кораби	Максимум:
Географски лимит	Южно от 29°север, по-далече от 15 морски мили от крайбрежията, изчислени от линията на най-големия отлив
Целеви видове	Сардина, сардинела, скумрия, сафрид и хамсия
Изискване за разтоварване	Всеки кораб трябва да разтовари 25 % от улова си в Мароко
Биологично възстановяване	Риболовните кораби с разрешително трябва да съблюдават всички периоди на биологично възстановяване, определени от Министерството в разрешената риболовна зона и да спират всяка риболовна дейност там. Мароканските органи ще уведомят за това решение Комисията предварително, като посочат периода или периодите, за които има забрана за риболов, както и засегнатите зони.
Разрешена мрежа	Минималният размер на окото на разпънатия пелагичен или полупелагичен трал е 40 mm. Сакът на пелагичния или полупелагичен трал може да бъде подсилен с парче разпъната мрежа с минимален размер на окото 400 mm и с каиши, разположени поне на 1,5 метра един от друг, освен каиша в долната част на трала, който може да бъде поставен на по-малко от 2 метра от отвора на сака. Усилването или удвояването на сака по други причини е забранено и тралът не може в никакъв случай да лови видове, различни от разрешените пелагични видове.
Прилови	Максимум: 3,5 % от други видове. Уловът на главоноги, ракообразни и други дънни и придънни (бентични) видове е строго забранен.
Промислена преработка	Промислената преработка на уловите в рибно месо и/или рибно олио е строго забранена. Риба, която е увредена или подлежи на разваляне обаче, както и отпадъка от манипулирането, могат да бъдат преработени в рибно месо или рибно олио, без да се надвишава максималната граница от 5 % от

	общите разрешени улови.
Коментари	Корабите попадат в три категории: Категория 1: бруто тонаж под 3000 бруто тона, таван от 12 500 тона годишно за кораб; Категория 2: бруто тонаж над 3 000 бруто тона, но под 5 000 бруто тона, таван от 17 500 тона годишно и за кораб; Категория 3: бруто тонаж над 5 000 бруто тона, таван от 25 000 тона годишно и за кораб.
Брой кораби/такси:	Максимален брой кораби с разрешение за риболов по едно и също време: 18. Такси за корабособственик за тон разрешен улов: EUR 20 за тон. Такси за корабособственик за тон над разрешения улов: EUR 50 за тон.
1) Тази цифра относно броя на корабите може да бъде променена само чрез споразумение между страните. Индустриалният пелагичен риболов се управлява чрез ограничаване на боря на корабите, които извършват риболов едновременно.	

Риболовните условия за всяка категория се договарят всяка година преди издаването на разрешителните.

Допълнение 3

ИЗПРАЩАНЕ НА VMS (ГЛАСОВИ) СЪОБЩЕНИЯ ДО МАРОКО

ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

Елемент на данните	Код	Задължителен (З)/ избирателен (И)	Забележки
Начало на доклад	SR	З	Системен детайл - посочва началото на доклада
Получател	AD	З	Детайл от съобщението - страна на назначение. Код на страната по Alpha 3 ISO
От	FR	З	Детайл от съобщението - изпращач. Код на страната по Alpha 3 ISO
Държава на знамето	FS	И	
Тип на съобщението	TM	З	Детайл от съобщението - тип съобщение 'POS' (местоположение)
Радиопозивна	RC	З	Детайл на кораба - международна радиопозивна на кораба
Международен указателен номер за договаряща се страна	IR	И	Детайл на кораба. Уникален номер на договаряща се страна (държава на знамето по ISO-3 code, последван от номера)
Външен регистрационен номер	XR	З	Детайл на кораба - номер, маркиран отстрани на кораба
Географска ширина	LA	З	Детайл от местоположението на кораба - местоположение в градуси и минути север/ S ДДММ (WGS-84)
Географска дължина	LO	З	Детайл от местоположението на кораба - местоположение в градуси и минути Е/ запад ДДММ (WGS-84)
Сар	CO	З	Курс на кораба по скала 360°
Скорост	SP	З	Скорост на кораба в десети от възли
Дата	DA	З	Детайл от местоположението на кораба - дата на доклад на UTC местоположение (ГГГГММДД)
Време	TI	З	Детайл от местоположението на кораба - време на доклад за UTC местоположение (ЧЧММ)
Край на доклад	ER	З	Системен детайл - посочва край на доклада

Знаци по ISO 8859.1

- двойна наклонена черта (//) и поле за код означават начало на съобщението,

наклонена черта (/) разделя полето за код и данните.

вмъкват между началото и края на доклада.

Всяко предаване на данни се структурира както следва:

- единична

Избирателните елементи на данни се

Допълнение 4

ГРАНИЦИ НА МАРОКАНСКИ РИБОЛОВНИ ЗОНИ

КООРДИНАТИ НА РИБОЛОВНИ ЗОНИ

Формуляр с данни	Категория	Риболовна зона (географска ширина)	Разстояние от брега
1	Дребномашабен риболов/север: пелагични видове	34°18'север - 35° 48'север	По-далече от 2 мили
2	Дребномашабен риболов/север: парагади	34° 18'север - 35° 48'север	По-далече от 6 мили
3	Дребномашабен риболов/юг	Южно от 30° 40'	По-далече от 3 мили
4	Дънен риболов	Южно от 29° 00'	Кораби, съоръжени с парагади: По- далече от 12 мили
			Траулери: По- далече от 200- метровата изобата
5	Риболов на риба тон	Целия Атлантик, освен пространството, определено от границите: 35°48'север; 6°20'запад/ 33°30'север; 7°35'запад	По-далече от 3 мили и 2 мили за стръв
6	Промислен пелагичен риболов	Южно от 29°00'север	По-далече от 15 мили

Допълнение 5

АДРЕС НА МАРОКАНСКИЯ ЦНК

Име на ЦНК: CSC (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche [Център за наблюдение и контрол на рибарството])

VMS Tel. (212) 37 68 81 46

VMS Fax (212) 37 68 81 34

VMS E-mail: alaouihamd@mpm.gov.ma ; fouima@mpm.gov.ma

ЦНК Tel.

ЦНК Fax

Адрес X25 = X25 не се използва

Декларация за влизания/излизания: чрез радиостанция (допълнение 8)

Допълнение 6

ИССАТ РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК ЗА РИБОЛОВ НА РИБА ТОН

Име на кораба:	Бруто тона:	Кораб ЗАМИНАЛ	Месец Ден Година Пристанище		☐ С парагад ☐ Жива стръв ☐ Гъргър ☐ Трал ☐ Други
Държава на знамето:	Капацитет (МТ):				
Регистрационен №:	Капитан:	Кораб ВЪРНАЛ СЕ			
Собственик:	Брой на екипажа:	Брой дни в морето	Брой риболовни дни	Брой направени комплекти	№ пътуване
Адрес:	Дата на докладване:				
.....	(Докладвано от):				
.....					

Дати		Област		на температура на повърхността на водата (в °C)	Усилие; брой използвани куки	УЛОВИ																Използвана стръв							
Ден	Месец	Ширината север или S	Дължина E или запад			Южен тунец <i>Thunnus Thunnus</i> или <i>Maccoyi</i>	Жълтопер тунец <i>Thunnus albacares</i>	(Едроок тунец) <i>Thunnus obesus</i>		(Дългопер тунец) <i>Thunnus alalunga</i>		(Риба меч) <i>Xiphias gladius</i>		(Бял марлин) <i>Tetraptunus audax</i> или <i>albidus</i>		(Черен марлин) <i>Makaira indica</i>		(Атлантически ветроход) <i>Istiophorus albicaine</i> или <i>platypterus</i>		Ивичест тунец <i>Katsuwonus pelamis</i>		Смесени улови		Общо за ден (тегло само в kg)		Сайра	Вид сетия за стръв	Жива стръв	
						Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg	Бр.	kg				
РАЗТОВАРЕНО ТЕГЛО (В KG)																													

Забележки:

- 1 - Използвайте по една страница за месец и един ред за ден.
- 2 - В края на всяко пътуване изпращайте копие от дневника на вашия кореспондент или на ICCAT, General Mola 8, Madrid 28002, Spain.
- 3 - „Ден” се отнася до деня, в който попълвате реда.
- 4 - Риболовна област се отнася до местоположението на кораба. Закръгляйте минутите и градусите на географската дължина и ширина. Уверете се, че сте записали север/юг и изток/запад.
- 5 - Най-долната линия - разтоварено тегло - трябва да се попълни само в края на всяко пътуване. Записва се действителното тегло по време на разтоварване.
- 6 - Цялата информация, която се вписва вътре, трябва да се пази в строга поверителност.

Допълнение 7

РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК

Г Л А В А № 1	Име на кораба 1)	Корабът напуснал 4)	Дата 6)	Ден	Месец	Година	Час
	Радиопозивна 2)						
	Име на капитана 1)	Корабът се върнал 4)	Дата 6)	Ден	Месец	Година	Час
	Риболовно съоръжение	7) Код на риболовно съоръжение	8) Размер на окото (9) ...	Размер на риболовно съоръжение (10)	Подпис на капитана (11)		

ГЛАВА № 2				ГЛАВА № 3 Махнете Списък А или Б (който не се използва)													ГЛАВА № 4		
Дата	Сектор област	Брой риболовни операции	Продължителност на риболова (часа)	Изчислени количества улов по видове (в kg) (16) (или коментари относно прекъсване на риболова)													Общо тегло на улова (kg) (17)	Общо тегло на рибата (kg) (18)	Общо тегло на рибно брашно (kg) (19)
(12)	(13)	(14)	(15)	Сафрид	Сардини	Сардинела	Хамсия	Скумрия	Черна риба сабя	Тон	Мерлуза	Розов пагел	Калмар	Сепия	Октопод	Скариди	Едри скариди	Друга риба	
				А	Дълбоководна скарида	Дълбоководна розова скарида	Синьо-червени скариди	Други скариди	Албакор	Розов рак	Други ракообразни	Морски дявол	Мерлуза	Друга риба	Различни главоноги	Различни черупкови			
				Б															

[illegible]

Допълнение 8

**ПОДРОБНОСТИ ЗА РАДИОСТАНЦИЯТА НА ДИРЕКЦИЯ МОРСКО
РИБАРСТВО**

MMSI	242069000
Позивна	CNA 39 37
Местоположение	Рабат
Честотен обхват	1,6 до 30 MHz
Клас на излъчване	SSB-A1A-J2B
Предавателна мощност	800 запад

Работни честоти

Обхвати	Канали	Излъчване	Приемане
Обхват 8	831	8285 kHz	8809 kHz
Обхват 12	1206	12245 kHz	13092 kHz
Обхват 16	1612	16393 kHz	17275 kHz

Работно време на станцията

Период	Работно време
Работни дни	от 08.30 часа до 16.30 часа
Събота, неделя и официални празнични дни	от 09.30 до 14.00

VHF:	Канал 16	Канал 70 ASN
Радио телекс:		
	Тип:	DP-5
	Клас на излъчване:	ARQ-FEC
	Номер:	31356
Факс:		
	Номера	212 37 68 82 13/45